

文學匯演

“

文學匯演系列活動主要是以靜態文學文本為主，嘗試以「身體書寫文學」此一動態跨域表現文學的延展性。無論是改編法國詩作的親子戲劇、原住民文學及台灣現代詩，皆連結文學敘事與肢體藝術創作的綜合美感經驗。

”

「一隻鳥的畫像」親子戲劇

文·攝影——王嘉玲 展示教育組

2014年文學匯演為擴大參與觀眾群，首檔藝文展演特別針對4歲以上的親子觀眾推出「一隻鳥的畫像」劇碼，邀請台南在地劇團「影響·新劇場」於2014年12月6日於文學體驗室演出，當天現場共計百人大小朋友齊聚一堂，進行了一場別出心裁的藝術饗宴。

「一隻鳥的畫像」戲劇靈感源自二十世紀法國最受歡迎的詩人賈克·裴外（Jacques Prévert）的同名詩作《一隻鳥的畫像》，描述成為小鳥畫像的歷程，「鳥」在詩作中除了「自由」，也代表著創作靈感，除外也提醒人們對自然要以等待的心情溫柔對待。編導呂毅新透過肢體、聲音、語言、遊戲、謎語和光影戲的結合，呈現劇場藝術的多種面貌，帶領孩子進入想像和詩的創意世界。

演出一開始以「遊戲」概念出發，由兩位演員扮演兩個愛玩遊戲的孩子，一步步地運用自己的身

體，看似觀察與模仿動物形體方式，製造一個又一個關於身體的趣味，藉由節奏與身體律動的層疊，表現出文字與肢體創作間的轉化。演員以光影劇方式來表現詩作內繪畫形象，試圖將關於詩句一點一滴展現出來，如早晨的太陽、飛揚的蝴蝶、籠中的小鳥……，將詩以圖像化的方式呈現，用光影所產生出來的奇幻影像，讓人沉浸在深深的詩意之中。演出中穿插和觀眾之間的互動活動，打破劇場與觀眾的距離感，交織出台上台下快樂看戲的共融氣氛。戲後並提供現場兒童觀眾動手創作自己心中有關鳥的畫像，透過實作讓孩子體驗到創作與想像力的無限可能性。

在這場展演中孩子除了體會詩作的世界、並感受多元藝術的美感經驗，也能在欣賞的過程中激發創意、刺激思考，開啟大小觀眾更多美學的想像。戲劇中精簡的台詞，流動的肢體，口說語言與肢體語彙兩者間的呼應與轉化，國台語交錯的音韻，平民詩化的謎語，詩句朗誦與光影戲間的前後呼應，讓40分鐘的觀戲體驗猶如閱讀一首詩的經驗，是聽在耳中的文學，亦是坐落眼裡的詩篇。☒



左／演出一開始以「遊戲」概念出發，兩位演員扮演愛玩遊戲的孩子，看似觀察與模仿動物形體方式，製造一個又一個關於身體的趣味性。

右／兒童觀眾動手創作自己心中有關鳥的畫像。

文學與戲劇的交會時光

《Tjakudayi我愛你怎麼說》

文——楊蕙如 展示教育組

攝影——黃聖烜



上／聽風吹過樹林的聲音、切過流水的聲音、穿過山谷的聲音，那個就是歌開始的地方。

下／演出結尾，舞者邀請民眾共同參與。

2014年12月7日，本館延伸「文學滙演」策辦方向，再次以文學文本為主體，進行文學結合肢體藝術創作之推衍，嘗試以「身體書寫文學」連結編舞家共同創作，以身體劇場方式進行合作發表，實踐類似於英國DV8 Physical Theatre動態實驗創作氛圍，將文學場景化為舞台，文本形成龐大的故事結構，閱讀裡的心緒起伏轉換為演員們身體律動的視覺感受與情緒直擊穿透。在午後的斜陽微光中，寬廣的文學大廳，為嘹亮的歌聲所包圍，所有的敘述透過身體詮釋於觀眾眼前，無法遮掩與重來的，

每個細節都因表演到位而更為清晰可見。

《Tjakudayi我愛你怎麼說》改編自「第三屆台灣原住民族文學獎小說組」佳作得主朱克遠的作品，演出由原住民青年所組成的「TAI身體劇場」所擔任，主要表演內容為述說一排灣族夫婦（Yigu、Kavu）相隔兩地的家庭故事，描寫從事遠洋工作的Yigu因為一場意外無法回家團聚，而在排灣族的傳統生活裡無論是歲時祭儀或生命禮俗，族人總是習慣於藉由歌謠表達內心，Kavu藉由歌唱傳達思念，盼望家人早日回來相聚。

洪水過後 漂流，
被置放在Pucpuc，
太陽神的眷顧
風的氣息 捲走飄散的芽子 ita...
drusa...tjelu...sepatj...lima...unem...

——〈檜木〉，《我愛你怎麼說》

大廳內外一進一出，演員各自從不同方向切入演出場域，沒有任何台詞或朗讀，憑藉著原住民與生俱來的優美歌聲起落，循著文本的發展，以激昂的舞蹈與眼神間的交錯穿梭於間，時而飄盪著獨舞的對白，時而群體符號式的反覆動作追尋，沒有道具，沒有布幕，以極簡的身體動能傳達出尋找、思念、悲傷等情緒，遠離家園的永恆放逐，彷彿只要將肉身面對家的方向，無論家有多遠，思念有多長，歌聲已將情緒傳達、送抵。

文字敘事的進程經由身體詮釋的通道轉換，不同於閱讀形式的帶領觀眾沉浸於創作者所賦予的希望、美好或疑惑、哀傷等思緒表現，藉由「文學滙演」的推出，我們嘗試將博物館轉為關懷地方社群（事件），反映社會文化現象、並主動性建構與人群、地域結合的場域，促進文學推廣教育要務，也落實本館嘗試將靜態文學文本敘事以動態跨域展現與引發討論的可能性。☒

以舞予詩的彼岸

文——謝韻茹 展示教育組

攝影——黃聖烜



舞者揹著家私猶如揹著沉睡中的老靈魂，每一步都不忍驚擾。

國立臺南藝術大學班芝花劇團指導老師董桂汝，以詩人吳晟《甜蜜的負荷》詩集作為創作文本，與舞者們一起從自己的家鄉談起。藉由童年回憶的閒聊，發想演出架構，並在討論的過程激發出舞者對於土地與自然的想像與批判。那可能是鄉間水稻的擺動、阿公彎腰插秧的堅持；或是晚上五點半飄起的飯香、與童年玩伴一起追逐的閃電逼逼、制式又爆笑的健康操……。於是一齣關注「自然」、「土地」、「家」的舞碼逐漸成形，試圖喚起觀賞者與土地的美好連結。

2014年12月14日晴好的午后，陽光徘徊在屋頂天窗，觀眾早已席地而坐安靜等待歲月的揭幕。首先在耳畔響起的，是詩人吳晟感性的嗓音：「離開家鄉才幾天／好像經歷了很長很長的日子／每天傍晚 在這異國的林子裡／所有的聲息 常化作千千萬萬的言語」。當詩人的聲音戛然而止，徒留兩把椅子擱在舞台中央，呈現日頭落山的場景，悄悄開啟橫跨三個時代的對話。只見舞者分別扮演祖母、父與子的角色，對話夾雜著追憶、甜蜜及感傷：「我們庄的人，就像這日日夜夜流過的溪水，一代又一代地流過，不曾回頭過」，最後對話結束於孩子不解的口吻：「阿爸，按捏～阿媽在哪裡呢？」問號環繞在空蕩蕩的舞台上，留下生命無解的習題。

空氣中流動的沉默令人屏息，直到全體舞者躬身揹著各式各樣的家私緩緩出場，有五斗櫃、板凳、復古電扇、娃娃車等，他們踏出的每個步伐既小心又慎重，像是不忍驚擾沉睡中的老靈魂。直到家私一一放妥在地板上，像是卸下古老記憶的盔甲，以及時代環境改變帶來的沉痾。於是舞者的身體線條柔軟起來，暫時剝離臉皮武裝的面具，氣息開始調勻，有了韻律，像雨點且輕且重敲打在乾涸大地。隨著音樂節奏的改變，時而跳起懷舊的健康操、時而互相追逐貓似的遊戲，時而彎腰挪步插秧。日光也滑落天窗，融入裸裎的腳掌，共同追逐那段逝去的光陰。

總有什麼會永遠留下來吧？於是舞者停下腳步，以靜默的神情抬頭望向虛無，或者匍匐不動如山，試圖回應物換星移帶來的必然與偶然，只見一張又一張的白紙被撕碎，撒向半空，復又聚攏如流沙如蟻丘。他們仍然奮力跳著，似是不捨，彷彿有抽搖的河流在肢體的四個方向洶湧奔走，朝向哺育幾代人的溫暖記憶如甜蜜腹地，不曾分離。

精彩的表演結束後，董桂汝老師除了向觀眾答謝、說明表演初衷之外，還特地準備仔仔標、戳戳樂等古早味懷舊童玩與民眾互動，在愉快的氣氛中結束最後一場文學匯演活動。☒